



INSIDE WATER

IW-POOL



MANUEL D'UTILISATION





**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' - DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Il prodotto - The product - Le produit - El producto - Das produkt:	IW-POOL
---	---------

Risponde alle principali caratteristiche delle seguenti direttive europee:

- o 2014/30/CE del 26/02/2014 - Armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica - Direttiva EMC
- o 2014/35/CE del 26/02/2014 - Armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione - Direttiva BASSA TENSIONE
- o 2011/65/UE del 08/06/2011 con successivo aggiornamento 2015/863 del 31/03/2015 - Direttiva ROHS III
- o 2012/19/UE del 04/07/2012 - Direttiva RAEE per i rifiuti elettrici ed elettronici

<p>EN Respond to the principal features of the following European Directives:</p> <ul style="list-style-type: none"> o 2014/30/CE of 26/02/2014 - Harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility - EMC Directive o 2014/35/CE of 26/02/2014 - Harmonization of the laws of the Member States relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits - Low Voltage Directive o 2011/65/UE of 08/06/2011 with subsequent update 2015/863 of 31/03/2015 - ROHS III Directives o 2012/19/UE of 04/07/2012 - WEEE Directives for electrical and electronic waste 	<p>FR Est conforme aux principales caractéristiques des directives européennes suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> o 2014/30/CE du 26/02/2014 - Harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique - Directive EMC o 2014/35/CE du 26/02/2014 - Harmonisation des législations des États membres concernant la mise à disposition sur le marché de matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension - Directive BASSE TENSION o 2011/65/UE du 08/06/2011 et amendement 2015/863 du 31/03/2015 - Directive ROHS III o 2012/19/UE du 04/07/2012 - Directive DEEE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques
<p>ES Cumplen las principales exigencias de las siguientes directivas europeas:</p> <ul style="list-style-type: none"> o 2014/30/CE de 26/02/2014 - Armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética - Directiva EMC o 2014/35/CE de 26/02/2014 - Armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión - Directiva BAJA TENSIÓN o 2011/65/UE de 08/06/2011 con su posterior modificación 2015/863 de 31/03/2015 - Directiva ROHS III o 2012/19/UE de 04/07/2012 - Directiva RAEE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos 	<p>DE Die wesentlichen Eigenschaften folgender europäischer Richtlinie erfüllen:</p> <ul style="list-style-type: none"> o 2014/30/CE vom 26/02/2014 - Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit - EMV-Richtlinie o 2014/35/CE vom 26/02/2014 - Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt - NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE o 2011/65/UE vom 08/06/2011 und ihre nachfolgende Aktualisierung 2015/863 vom 31/03/2015 - ROHS-Richtlinie III o 2012/19/UE vom 04/07/2012 - WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte

San Martino in Rio - 22th, september, 2022

Emil Anceschi



è un brand di
AQUA SPA

Via Tonino Crotti, 1 - 42018 San Martino in Rio (RE) - Italy

INDEX

1. CONSIGNES GÉNÉRALES	4
1.1 TRANSPORT ET MANUTENTION	4
1.2 NORMES D'INSTALLATION	4
1.3 UTILISATION DE LA POMPE.....	4
2. INTRODUCTION	6
2.1 DIMENSIONS HORS TOUT	6
2.2 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	6
2.3 CARACTÉRISTIQUES HYDRAULIQUES	7
2.4 CONTENU DE L'EMBALLAGE (version standard).....	7
3. IW-POOL / IW-POOL pH(Rx)	8
3.1 COMMANDES DE POMPE GÉNÉRIQUES	8
3.2 SIGNIFICATION DES LED D'ÉTAT DE LA POMPE	8
3.3 SIGNIFICATION DU BOUTON MULTIFONCTION ET DU LED	9
4. BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES	10
4.1 Pompes IW-POOL / IW-POOL pH(Rx)	10
5. RÉOLUTION DES PROBLÈMES	11
5.1 ANOMALIE - CAUSE - SOLUTION	11
6. NETTOYAGE ET MAINTENANCE	11
6.1 NETTOYAGE DE LA POMPE.....	11
6.2 MAINTENANCE DE LA POMPE.....	12
7. GARANTIE	12
ÉCLATÉS	13

1. CONSIGNES GÉNÉRALES

Lire attentivement les recommandations décrites plus bas dans la mesure où elles fournissent des indications importantes concernant les normes d'installation, d'utilisation et d'entretien.

Conserver soigneusement le présent manuel de façon à pouvoir le consulter en cas de besoin.

1.1 TRANSPORT ET MANUTENTION

Le matériel doit être transporté dans son emballage d'origine, organisé et construit de manière à minimiser les chocs et à protéger les parties saillantes susceptibles d'être endommagées. S'il y a un besoin de transport après que l'équipement a déjà été installé (par exemple pour un retour pour réparation ou remplacement), réutiliser l'emballage d'origine ou, à défaut, utiliser un emballage suffisamment solide avec l'équipement protégé par un matériau absorbant (par exemple du papier bulle). L'emballage extérieur doit être tel qu'il assure la sécurité de l'équipement en cas de chute de 1 mètre de hauteur.

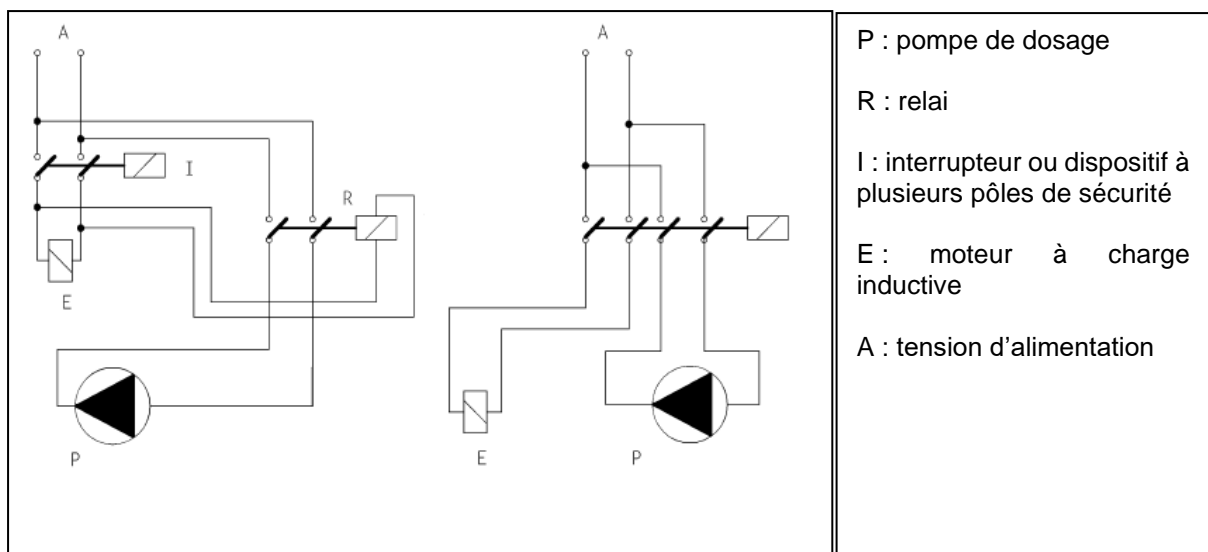
1.2 NORMES D'INSTALLATION

Installer la pompe de dosage de sorte qu'elle soit facile d'accès pour les interventions d'entretien. Ne jamais entraver l'endroit où la pompe de dosage est installée.

Les opérations d'assistance et d'entretien effectuées sur la pompe de dosage et sur tous ses accessoires doivent toujours être confiées à un personnel qualifié.

AQUA SpA ne saurait être tenu pour responsable des préjudices subis par des personnes ni des dommages matériels causés par une mauvaise installation ou par une mauvaise utilisation de la pompe de dosage.

S'assurer que le branchement à la terre est parfaitement efficace et conforme aux normes en vigueur. S'assurer de la présence d'un interrupteur différentiel à haute sensibilité (0,03 A). S'assurer que les caractéristiques techniques de la pompe sont compatibles avec celles du réseau électrique. Ne jamais installer la pompe directement en parallèle à des charges inductives (par exemple moteurs/électrovannes) et si nécessaire, utiliser un « relai d'isolation ». À l'intérieur de la pompe, deux protections sont présentes : une varistance et un fusible.



1.3 UTILISATION DE LA POMPE

L'utilisation de la pompe doit être conforme aux méthodes et aux instructions décrites dans ce manuel. La pompe peut doser des produits chimiques qui peuvent être nocifs pour la santé humaine et pour cette raison, il est essentiel qu'ils soient utilisés par du personnel qualifié qui adopte les méthodes de sécurité appropriées et les équipements de protection individuelle.

ÉVITEZ UNE MAUVAISE UTILISATION de l'équipement afin d'éviter des dommages aux choses et aux personnes, dus à des éclaboussures incontrôlées, des gouttes, des contacts électriques, etc. Les utilisations suivantes peuvent être considérées comme des utilisations non conformes, à titre indicatif et non exhaustif:

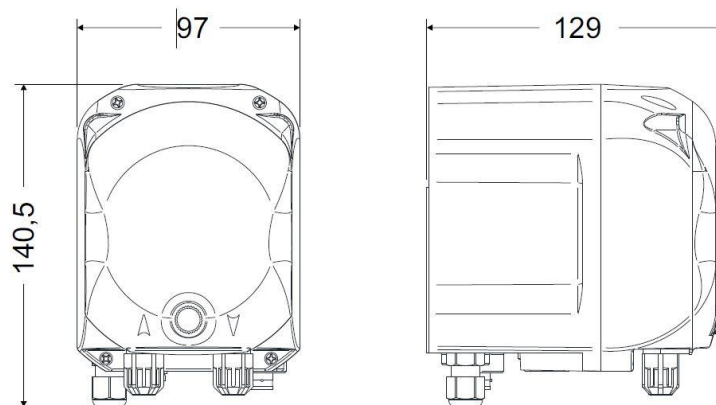
- Dosage de produits non conforme aux matériaux avec lesquels la pompe est fabriquée;
- Dosage de produits explosifs et / ou inflammables;

- Dosage de fluides à viscosité excessive (1000 cps), de manière à éviter l'amorçage de la pompe elle-même;
- Dosage des liquides alimentaires, s'ils sont destinés à maintenir une telle utilisation;
- Évitez d'inverser le débit et l'aspiration de la pompe;
- Évitez d'alimenter la pompe avec des tensions autres que celles indiquées dans les spécifications techniques;
- Évitez de connecter aux sorties de signal (niveau, compteur d'impulsions, signal de courant, etc.) des équipements autres que ceux spécifiques;


2. INTRODUCTION

Les pompes numériques IW-POOL sont des pompes doseuses péristaltiques conçues pour être contrôlées à distance via notre logiciel INSIDE WATER. Les pompes peuvent être connectées à un signal externe ou à une sonde qui mesure des paramètres physico-chimiques tels que le pH, le redox ou le chlore libre. La pompe est également conçue pour connecter un capteur de température PT100 et un capteur de proximité (non inclus dans le package) pour surveiller la température et la présence de flux à l'intérieur d'un porte-électrode.

2.1 DIMENSIONS HORS TOUT



2.2 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tensione di alimentazione - supply voltage - tension d'alimentation - voltaje de suministro - Versorgungsspannung	110+230Vac 50-60Hz
Classe d'isolamento - Insulation class - Classe d'isolation - Clase de aislamiento - Isolationsklasse	 CLASSE II
Potenza assorbita - Absorbed power - Pouvoir absorbé - Potencia absorbida - Absorbierte Leistung	(230Vac) min 13W - max 35W (110Vac) min 18W - max 44W
Grado di protezione - Protection degree - Degré de protection - Grado de protección - Schutzgrad	IP 65



THIS UNIT MUST BE INSTALLED BY SPECIALIZED PERSONNEL. CAREFULLY FOLLOW THE INSTRUCTIONS OF THE USER MANUAL.



LES APPAREILS CONCERNÉS PAR LE PRÉSENT MANUEL NE SONT PAS DESTINÉS À ÊTRE INSTALLÉS NI UTILISÉS DANS DES ENVIRONNEMENTS EXPOSÉS À UNE ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE. APPAREIL NON CERTIFIÉ ATEX.

2.3 CARACTÉRISTIQUES HYDRAULIQUES

DÉBIT	PRESSION	ABSORBÉE PUISSANCE	MATÉRIEL DU TUYAU
l/h	bar	Watt	
6	1	15	Santoprene®

Les données ci-dessus se réfèrent à des tests effectués avec de l'eau à température ambiante.

Les valeurs peuvent fluctuer de 10 %.

Les produits chimiques ayant une viscosité différente de celle de l'eau peuvent également présenter des variations importantes du débit.

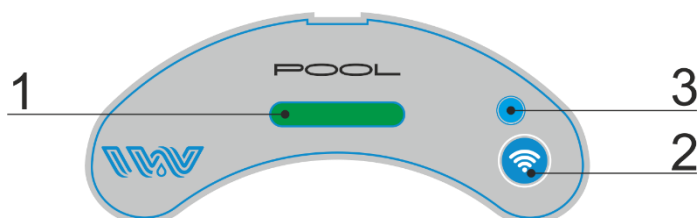
2.4 CONTENU DE L'EMBALLAGE (version standard)

- Pompe IW-POOL
- Quick Start Guide
- Soupape d'injection PP-VL-VT
- Filtre à pied PP-VL--VT
- Tube transparent en PVC de 4 mètres
- Support de fixation
- Jeu de vis et chevilles pour fixation murale

3. IW-POOL / IW-POOL pH(Rx)

3.1 COMMANDES DE POMPE GÉNÉRIQUES

Le panneau de commande de la pompe IW-POOL est composé d'une led d'état de la pompe (1), d'un bouton multifonction (2) qui permet d'effectuer différentes actions et d'une led liée aux fonctions des boutons. Les figures ci-dessous montrent à quoi ressemble le panneau de commande :



- 1. Voyants d'état de la pompe;
- 2. Bouton multifonction;
- 3. Fonctions des voyants

3.2 SIGNIFICATION DES LED D'ÉTAT DE LA POMPE

		Pompa in funzione • Pump running • Pompe en fonctionnement • Bomba en funcionamiento • Pumpe in Funktion
		Stand-by
		Inhibit
		Allarme • Alarm • Alerta • Alarma • Warnung
		Stand-by fuori fascia oraria • Out of time stand-by • hora créneau horaire stand-by • stand-by fuera de horario • außerhalb der Stunde stand-by
		Aggiornamento firmware in corso • Firmware update in progress • Mise à jour du firmware en cours • Actualización de firmware en curso • Firmware Update in Arbeit
		Mancaza flusso • No flow • Manque de circulation • Falta de flujo • Fehlende Bereitstellung von Strom
		Ritardo allarme di livello • Level alarm delay • Délai d'alarme de niveau • Retardo de alarma de nivel • Level Alarm Verzögerung



Led rotanti / Rotating LEDs / Leds rotatives / Led giratorios / Rotierende Leds



Led lampeggianti / flashing LEDs / Leds clignotantes / Led intermitente / Blinkende LED'sotierende Leds












Dissolvenza / Fade out / / Fondu / / Desvanecimiento / Ausgeblendet

3.3 SIGNIFICATION DU BOUTON MULTIFONCTION ET DU LED

La pompe est équipée d'un bouton (2) qui a les fonctions suivantes:

- Si on appuie dessus pendant plus de 5 secondes, la pompe passe en mode « point d'accès » (LED blanche clignotante);
- Si on appuie dessus entre 1 et 2 secondes:
le mode veille est activé/désactivé;
si la pompe est en alarme OFA, celle-ci se réinitialise;
- Si on appuie dessus pendant une durée comprise entre 20 et 30 secondes, les paramètres d'usine du mot de passe d'accès sont réinitialisés (LED jaune fixe)

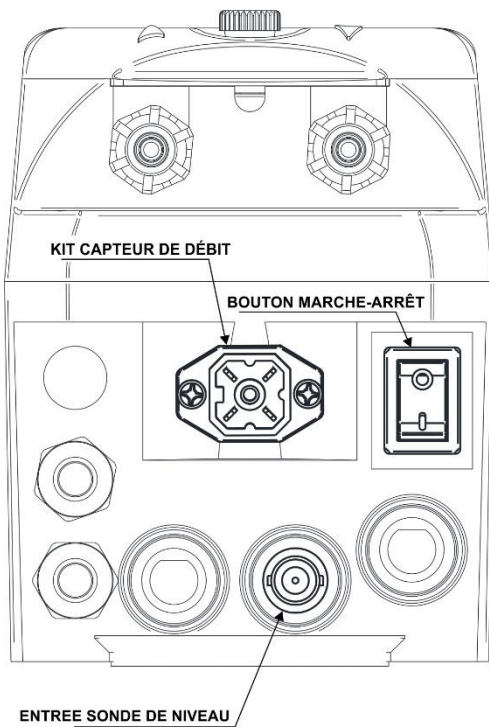
		Attesa connessione al router • Waiting for router connection • En attente de connexion au routeur • Esperando la conexión del enrutador • Warten auf Router-Verbindung
		Connesso al router • Connected to router • Connecté au routeur • Conectado al enrutador • Mit Router verbunden
		Attesa connessione al cloud • Waiting for cloud connection • En attente de connexion au cloud • Esperando conexión a la nube • Warten auf Cloud-Verbindung
		Connesso al cloud • Connected to the cloud • Connecté au cloud • Conectado a la nube • Mit der Cloud verbunden
		Il dispositivo non risponde • The device is not responding • L'appareil ne répond pas • El dispositivo no responde • Das Gerät antwortet nicht
		Dispositivo in fase di inizializzazione • Device being initialized • Appareil en cours d'initialisation • Dispositivo siendo inicializado • Gerät wird initialisiert

4. BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

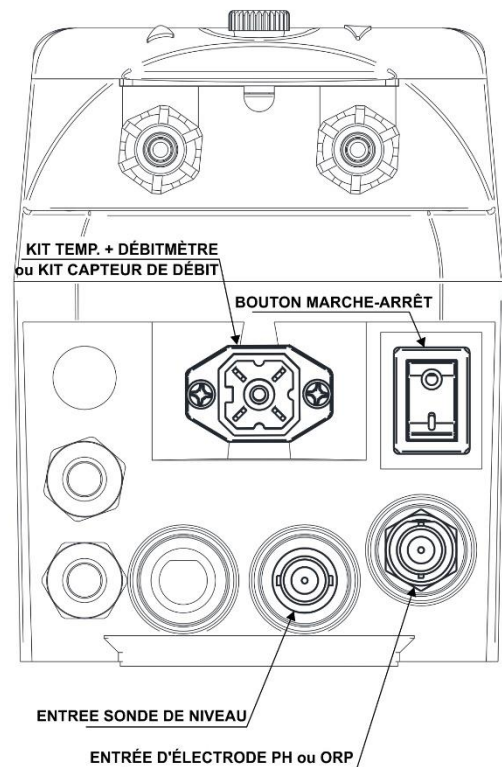
4.1 Pompes IW-POOL / IW-POOL pH(Rx)

Sur la partie inférieure de la pompe se trouvent plusieurs connecteurs en fonction du modèle de celle-ci, ceux-ci permettent la connexion d'un signal externe ou la connexion d'une électrode pH/ORP. La pompe est également équipée d'un connecteur BNC pour connecter une sonde de niveau (non incluse dans le package).

IW-POOL



IW-POOL pH(Rx)



5. RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Die Schlauchpumpe ist ein relativ robustes Gerät, daher ist die Wahrscheinlichkeit mechanischer Ausfälle gering. Manchmal kann es zu chemischen Leckagen durch Nippel oder lose Schlauchmuttern oder einfach durch einen Bruch des Schlauchs kommen. Wenn einer der oben genannten Fälle eintritt, muss der Benutzer zuerst das Gerät von der Stromversorgung trennen, dann das beschädigte Teil ersetzen, das Gerät von allen chemischen Leckagen reinigen, alle beschädigten Teile ersetzen und dann die Pumpe neu starten.

5.1 ANOMALIE - CAUSE - SOLUTION

Ci-après, sont décrites quelques-unes des anomalies susceptibles de se présenter, accompagnées des causes et des solutions correspondantes.

ANOMALIE	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
La pompe ne démarre pas.	La pompe n'est pas alimentée. Le fusible de protection a sauté. La carte électronique de la pompe est défectueuse.	Brancher la pompe au réseau électrique. Changer le fusible. Remplacer la carte électronique.
La pompe ne dose mais l'électroaimant bat.	Le filtre de fond est bouché. Le tuyau d'aspiration est vide, la pompe s'est désamorcée. Des bulles d'air se sont formées dans le circuit hydraulique. Le produit chimique utilisé génère du gaz.	Nettoyer le filtre de fond. Répéter la procédure d'amorçage. Contrôler les tuyaux et les raccords. Ouvrir le robinet de purge et expulser tout l'air. Changer le corps de la pompe en le remplaçant par un modèle à purge automatique.
La pompe ne dose pas et l'électroaimant ne bat pas ou bien le coup est fortement atténué.	Formation de cristaux, occlusion des valves et/ou blocage des sphères. La valve d'injection est bouchée.	Nettoyer les valves et tenter de faire circuler de l'eau à la place du produit chimique. Changer les valves du corps de la pompe. Changer la valve d'injection.

6. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

6.1 NETTOYAGE DE LA POMPE

La pompe doit être nettoyée périodiquement afin de garantir son efficacité. Il est conseillé d'effectuer un nettoyage régulier lors des travaux de maintenance sur celui-ci.

Avant d'effectuer toute opération de maintenance ou de nettoyage sur la pompe doseuse, il faut :

1. Assurez-vous qu'il est électriquement désactivé (les deux polarités) en déconnectant les conducteurs des points de contact du réseau en ouvrant l'interrupteur omnipolaire ;
2. Éliminez de la manière la plus appropriée et la plus graduelle (en veillant à ne pas générer d'éclaboussures), la pression existante dans le corps de la pompe et dans le tuyau de refoulement, en ouvrant la vis de purge appropriée.
3. Éliminer le couvercle de protection du corps de la pompe, pour mettre en évidence les fuites et incrustations sous-jacentes ;
4. Nettoyez les incrustations dues à des fuites ou des gouttes sur le corps de la pompe ou sur toute la structure de la pompe, en accordant une attention particulière à la partie inférieure de la pompe où s'accumulent généralement les incrustations dues aux gouttes ;
5. Remontez le couvercle du corps de la pompe, les tuyaux de refoulement et d'aspiration, fermez le drain et reconnectez la pompe électriquement ;
6. effectuer l'amorçage si nécessaire et rétablir l'état de fonctionnement normal de la pompe.

6.2 MAINTENANCE DE LA POMPE

Dans des conditions de fonctionnement normales, la pompe doseuse doit être vérifiée tous les mois. Pour éviter les dysfonctionnements ou les arrêts brusques, vérifiez attentivement les éléments suivants:

- vérifier que les connexions électriques et hydrauliques sont intactes;
- rechercher d'éventuelles fuites sur le corps de la pompe ou les raccords de la vanne d'injection;
- vérifier qu'aucune partie de la pompe et / ou des tuyaux n'est corrodée.

Si, après avoir vidé le corps de la pompe, il existe encore des possibilités qu'un liquide hautement corrosif puisse causer des dommages, cela doit être déclaré dans la feuille de retour de la pompe. Utilisez toujours des pièces de rechange d'origine s'il est nécessaire de remplacer des pièces usées

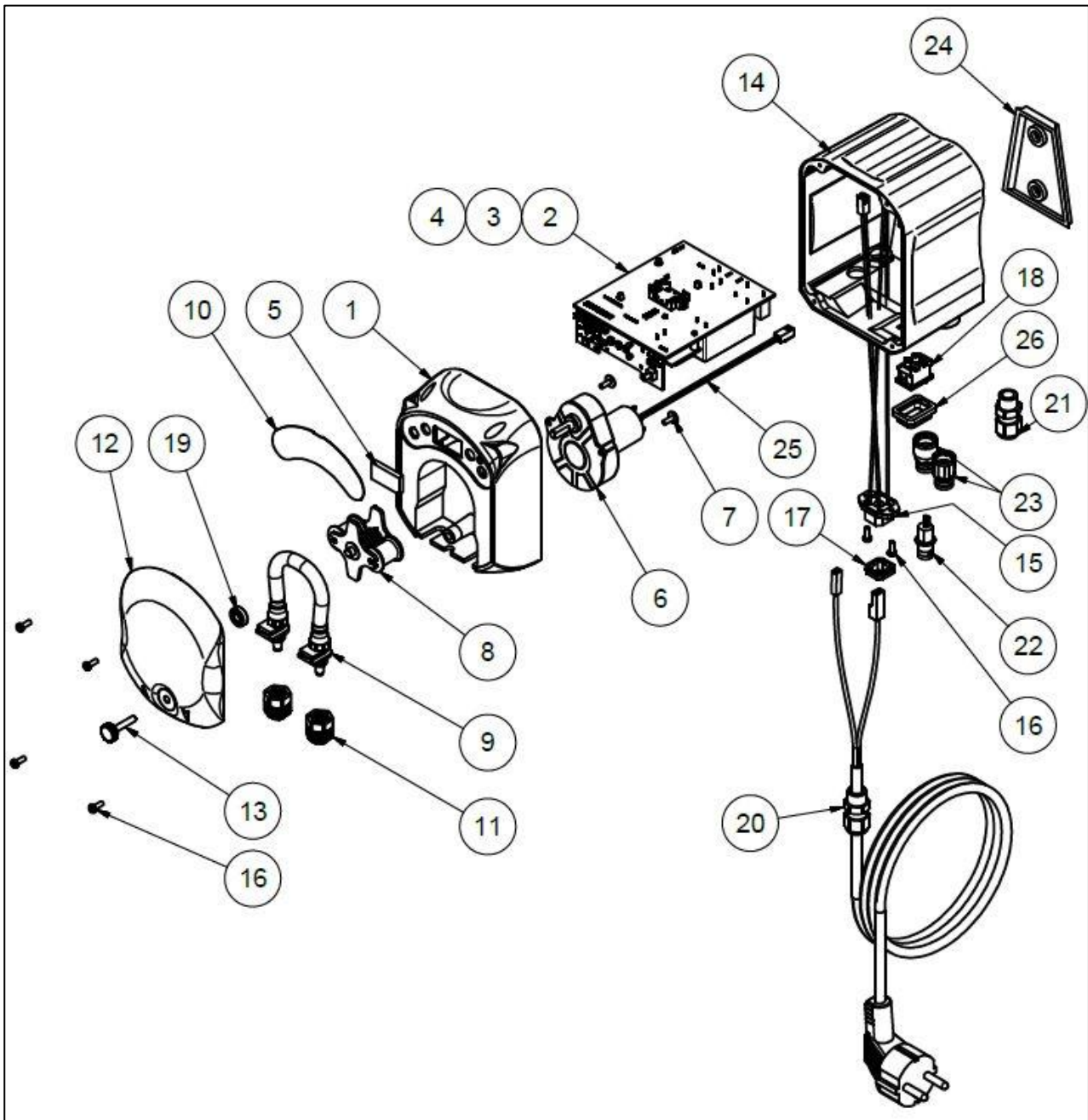
Toutes les opérations d'assistance technique doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié et autorisé. Si la pompe a besoin de l'assistance directe du fabricant, il est nécessaire de retirer tout le liquide à l'intérieur du corps de pompe et de le sécher AVANT de l'emballer dans sa boîte d'origine !

7. GARANTIE

Le produit est couvert par la garantie du fabricant pour les défauts de fabrication. Les modalités et conditions sont indiquées dans le document « Conditions générales de vente » de AQUA SpA.

ÉCLATÉS

IW-POOL



IW-POOL

N°	Codice Code	Descrizione Description	Quantità Quantities
1	IW13041	CASSA ANTERIORE IW-POOL NERA C/GUARNIZIONE LIQUIDA IW-POOL FRONT CASING W/LIQUID GASKET	1
2	IWSKDRPDPPOL	SKD PDP IW-POOL - COMPLETA IW-POOL COMPLETE ELECTRONIC BOARD	1
3	WD11H5D4S00T*	DISTANZIALI SNAP-ON 11,5mm/4/4 WA-SNSN 11,5mm SNAP-ON SPACER	3
4	789STRPHRX0I*	SKD MISURA PH(RX) STRUMENTO AE-START+ E POMPE MEASURE MODULE ELECTRONIC BOARD	1
5	IW15206	METACRILATO ESTRUSO OPALE 13x25,5x4 PER LED IW-POOL MATT GLASS FOR LED LIGHT TRANSMISSION	1
6	ADSP8000254	MOTORE RAP 225 24VDC PER-R 24VDC ELECTRIC MOTOR RATIO 225	1
7	ADSP6001021	VITE 3x8 D.9mm ACCIAIO ZINCATO PER PLASTICA (RONDELLA INTEG.) 3x8 D.9 GALVANIZED STEEL SCREW	2
8	ADSP8000009A	PORTA RULLINI COMPLETO PER-R 4/6-1 COMPLETE ROLLER HOLDERS 4/6-1	1
9	ADSP800I109	TUBO SANTOPRENE PER-R INCOMPLETO INCOMPLETE SANTOPRENE HOSE	1
10	IW15204	ETICHETTA POLICARBONATO PDP IW-POOL PH-RX IW-POOL PH-RX POLICARBONATE ADHESIVE LABEL	1
10	IW15200	ETICHETTA POLICARBONATO PDP IW-POOL IW-POOL POLICARBONATE ADHESIVE LABEL	1
11	IW15155	METACRILATO ESTRUSO OPALE SP.4mm PER LED OPAL EXTRUDED METHACRYLATE SP.4mm FOR LED	1
12	ADSP8000195	COPERCHIO FRONTALE FUME' NEUTRO PERISTALTICA SIMPOOL TRANSPARENT FRONT COVER	1
13	ADSP8000029	MANOPOLA FISSAGGIO COPERCHIO TRASPARENTE TEC FRONT COVER FIXING KNOB	1
14	IW13050	CASSA POSTERIORE IW-POOL NERA IW-POOL BACK CASING	1
15	ADSP6000835A	CONNETTORE MASCHIO 4 VIE G4A5M CABLATO SERVIZI PANDUIT 2 VIE 4 PIN WIRED MALE CONNECTOR WITH 2 PIN PANDUIT	1
16	ADSP6000749	VITE 3x8 (TCTC) INOX A2 - SERIE HILO 3x8 SS HILO SERIES SCREW	6
17	ADSP6000849	TAPPO COMPLETO (GUARNIZIONE+VITE) PER CONNETTORE G4A5M G4A5M CONNECTOR CAP	1
18	ADSP6000516	INTERRUTTORE ON/OFF 3A 250V TIPO A BILICO ON/OFF SWITCH 3A 250V	1
19	ADSP4100207	CUSCINETTO TIPO SKF 618/6 PER COPERC. POMPA 100LT ECOWASH SKF 618/6 TYPE BEARING	1
20	ADSP6020281B	CAVO H05VV-F 2X0,75 MT3 CABLATO + PG7 + SPINA SHUKO 3MT WIRED CABLE + PG7 + SHUKO PLUG	1
21	ADSP6000424	PRESSACAVO PASSO PG7 - 1900.07 - NERO + DADO PG7 CABLE GLAND + NUT	1
22	ADSP6000292	CONNETTORE BNC FEMMINA CONN.CRIMP.2,54 L160 R/N CABLATO FEMALE BNC CONNECTOR WIRED	1
23	ADSP6000948	PROTEZIONE BNC FEMMINA DA PANNELLO GOMMA NERO BNC RUBBER PROTECTIVE CAP	2
24	ADSP8000025	STAFFA A SLITTA WALL FIXING BRACKET	1
25	ADSP6000293	CONNETTORE PANDUIT + FASTON A BANDIERA FILI ROSSO/NERO PANDUIT CONNECTOR + FASTON WIRED WITH RED/BLACK WIRES	1
26	ADSP6000686	COVER TRASPARENTE DI PROTEZIONE PER INTERRUTTORE ON/OFF ON/OFF SWITCH PROTECTION CAP	1

*: depending on the pump model you have, when you order the IWSKDRPDPPOL electronic board you must also order 789STRPHRX0I board if you have a IW-POOL PH-RX version and also WD11H5D4S00T snap on spacer.



INSIDE WATER

è un brand di :

AQUA SPA

Via Tonino Crotti, 1 - 42018 San Martino in Rio (RE) - Italy